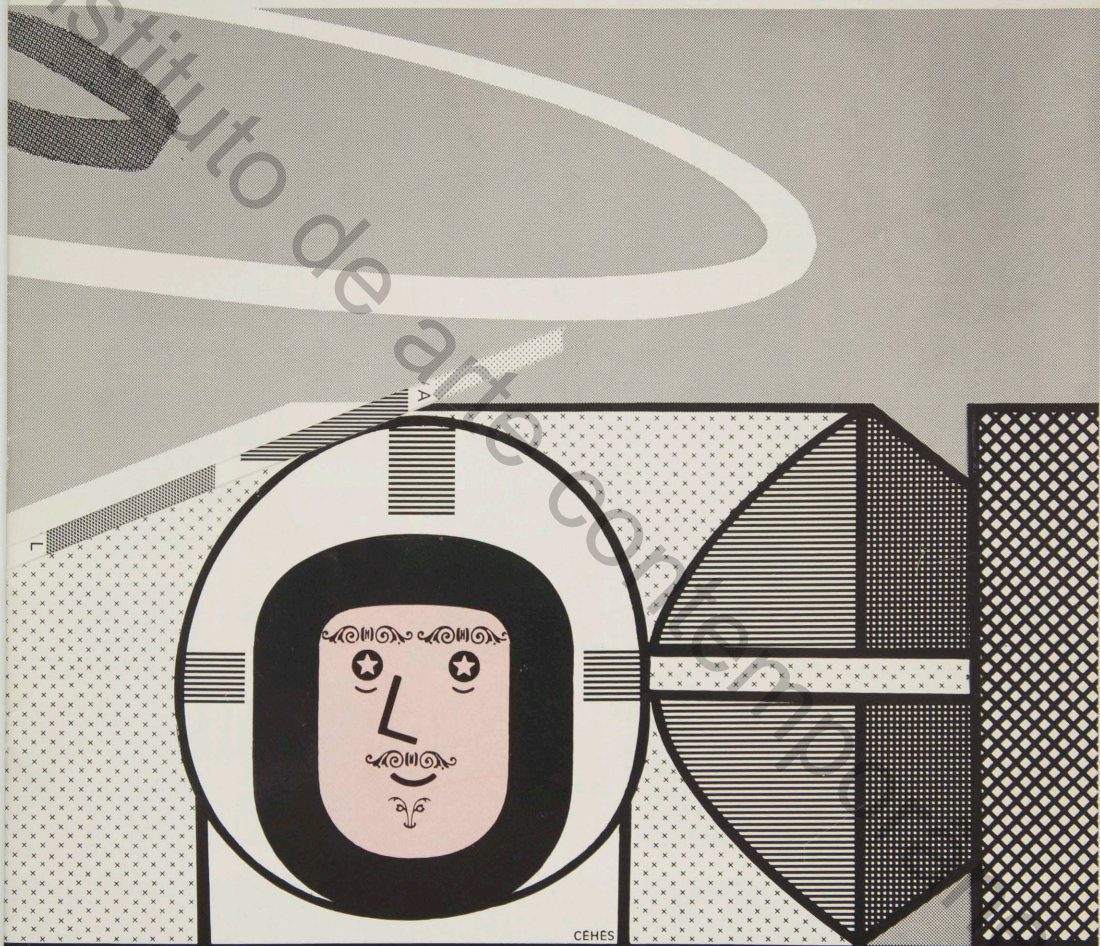


Normatone

LICENCE *Zip-a-Tone* U.S.A.



CEHES

C'est un produit
mecaNorma
le progrès au service du dessin

Tableau de concordance

nouveau numéro (N) - ancien numéro (A)

Reference numbers

new to old

Bestellnummern

Neue gegenüber Alten

Normatone

LICENCE *Zip-a-Tone* U.S.A.

N 13 / A 50	N 174 / A 14	N 196 / A 72	N 218 / A 104	N 240 / A 264	N 262 / A 405	N 284 / A 606	N 316 / A 311	N 411 / A 415	N 612 / A 614
N 18 / A 63	N 175 / A 15	N 197 / A 74	N 219 / A 105	N 241 / A 266	N 263 / A 406	N 285 / A 607	N 319 / A 404	N 412 / A 272	N 646 / A 723
N 23 / A 78	N 176 / A 30	N 198 / A 75	N 220 / A 107	N 242 / A 267	N 264 / A 407	N 286 / A 616	N 320 / A 364	N 423 / A 368	N 647 / A 724
N 26 / A 68	N 177 / A 31	N 199 / A 76	N 221 / A 110	N 243 / A 269	N 265 / A 408	N 287 / A 701	N 323 / A 258	N 427 / A 97	N 651 / A 518
N 30 / A 62	N 178 / A 32	N 200 / A 77	N 222 / A 112	N 244 / A 270	N 266 / A 409	N 288 / A 703	N 324 / A 252	N 431 / A 416	N 657 / A 722
N 34 / A 11	N 179 / A 33	N 201 / A 80	N 223 / A 113	N 245 / A 271	N 267 / A 410	N 289 / A 704	N 325 / A 255	N 433 / A 308	N 665 / A 725
N 36 / A 55	N 180 / A 34	N 202 / A 81	N 224 / A 200	N 246 / A 300	N 268 / A 411	N 290 / A 705	N 326 / A 253	N 434 / A 309	N 669 / A 367
N 39 / A 59	N 181 / A 35	N 203 / A 82	N 225 / A 201	N 247 / A 302	N 269 / A 412	N 291 / A 707	N 328 / A 251	N 438 / A 305	N 671 / A 820
N 40 / A 52	N 182 / A 36	N 204 / A 83	N 226 / A 205	N 248 / A 303	N 270 / A 413	N 292 / A 710	N 334 / A 265	N 447 / A 500	N 673 / A 808
N 43 / A 58	N 183 / A 37	N 205 / A 84	N 227 / A 208	N 249 / A 306	N 271 / A 204	N 293 / A 711	N 338 / A 202	N 450 / A 230	N 674 / A 812
N 44 / A 64	N 184 / A 41	N 206 / A 85	N 228 / A 210	N 250 / A 352	N 272 / A 501	N 294 / A 713	N 339 / A 203	N 461 / A 511	N 678 / A 826
N 56 / A 3	N 185 / A 51	N 207 / A 86	N 229 / A 211	N 251 / A 353	N 273 / A 503	N 295 / A 801	N 340 / A 206	N 465 / A 510	N 680 / A 803
N 57 / A 43	N 186 / A 53	N 208 / A 87	N 230 / A 214	N 252 / A 355	N 274 / A 504	N 296 / A 806	N 341 / A 229	N 467 / A 520	N 681 / A 804
N 58 / A 44	N 187 / A 56	N 209 / A 89	N 231 / A 250	N 253 / A 356	N 275 / A 505	N 297 / A 814	N 342 / A 403	N 469 / A 519	N 686 / A 811
N 61 / A 2	N 188 / A 57	N 210 / A 90	N 232 / A 254	N 254 / A 362	N 276 / A 508	N 298 / A 912	N 345 / A 350	N 499 / A 207	N 688 / A 815
N 62 / A 4	N 189 / A 60	N 211 / A 91	N 233 / A 256	N 255 / A 363	N 277 / A 509	N 299 / A 911	N 348 / A 301	N 558 / A 213	N 689 / A 817
N 63 / A 54	N 190 / A 65	N 212 / A 92	N 234 / A 257	N 256 / A 365	N 278 / A 512	N 300 / A 910	N 351 / A 829	N 559 / A 304	N 691 / A 821
N 64 / A 6	N 191 / A 66	N 213 / A 93	N 235 / A 259	N 257 / A 268	N 279 / A 523	N 304 / A 351	N 353 / A 502	N 560 / A 307	N 695 / A 828
N 170 / A 1	N 192 / A 67	N 214 / A 95	N 236 / A 260	N 258 / A 371	N 280 / A 524	N 308 / A 357	N 365 / A 507	N 561 / A 209	N 703 / A 506
N 171 / A 5	N 193 / A 69	N 215 / A 100	N 237 / A 261	N 259 / A 400	N 281 / A 525	N 309 / A 354	N 367 / A 366	N 562 / A 106	N 710 / A 361
N 172 / A 12	N 194 / A 70	N 216 / A 102	N 238 / A 262	N 260 / A 401	N 282 / A 600	N 314 / A 61	N 368 / A 369	N 602 / A 611	N 926 / A 101
N 173 / A 13	N 195 / A 71	N 217 / A 103	N 239 / A 263	N 261 / A 402	N 283 / A 604	N 315 / A 88	N 410 / A 94	N 607 / A 617	

Normatone

LICENCE Zip-a-Tone U.S.A.

La gamme des trames **NORMATONE**, judicieusement sélectionnées, répond aux utilisations les plus variées des travaux de dessin, publicité, édition, industrie, architecture, cartographie, décoration, etc...

Grâce à la transparence de son support, Normatone permet par jeux de superposition, d'obtenir des effets à l'infini.

La parfaite opacité de l'impression et la surface mate garantissent une reproduction fidèle.

COMMENT FAIRE VOTRE CHOIX ?

Pour faciliter votre recherche les trames Normatone ont été classées par catégories : points, lignes, lignes croisées, trames diverses, et les points en valeurs étalonées.

2 types d'adhésif :

La totalité de la gamme, Normatone est disponible dans la qualité d'adhésif de votre choix :

- l'adhésif normal (paraffine)
- l'adhésif hélio (thermo-résistant) destiné aux travaux soumis à des températures élevées notamment dans le cas des tirages de plans, en machines héliographiques. (Cet adhésif résiste jusqu'à 120 °C).

2 formats :

20 x 30 cm surface utile
43 x 55 cm surface utile.
(Le grand format est disponible dans une sélection de 19 modèles.)

COMMENT PASSER VOS COMMANDES ?

Chaque modèle de trames (excepté les trames en valeurs étalonées) comporte 2 références :

- La plus grande en **Rouge** précédée de la lettre **N** (Ex. : **N 26**) est le nouveau N° de référence, c'est celui qui devra à l'avenir, figurer sur vos commandes.
- La plus petite en **Noir** précédée de la lettre **A** (Ex. : **A 68**) est le N° de référence de l'ancienne gamme, il a simplement pour but de faciliter votre recherche.

A - adhésif normal :

Si vous désirez la trame choisie en adhésif normal (paraffine), il vous suffit d'indiquer simplement son numéro de référence (Ex. : N 26).

B - adhésif hélio :

Si vous désirez l'adhésif hélio (résistant à la chaleur) vous ajoutez un H à la référence (Ex. : HN 26).

The carefully selected range of **NORMATONE** screens is suitable for most various drawing works: advertising, edition, industrial drafting, architecture, mapping work, decoration, etc. Thanks to the high transparency of its film, countless effects can be produced by laying one screen over another.

The perfect opaque black of the print and the matte surface guarantee an exact reproduction.

HOW TO MAKE YOUR CHOICE ?

In order to make your selection easier, **NORMATONE** screens have been classified in several types: Dots, lines, crossed lines, special screens, and coordinated dot screens.

2 kinds of adhesive :

The whole **NORMATONE** range is available in the quality of your choice:
- Regular adhesive (wax)
- Helio adhesive (heat-resistant) to be used for high temperature works, especially for reproductions in blueprint machines. (This adhesive withstands heat up to 250°F = 120°C).

2 sizes :

20 x 30 cm (printed area)
43 x 55 cm (printed area).
The larger size is available in a range of 19 patterns.

HOW TO PLACE YOUR ORDERS ?

Every type of screen (excepted for coordinated dot screens) includes 2 references:

- The bigger one in **Red**, with an "N" before (for instance: **N 26**) is the new reference number; this is the one you have to put on your orders from now on.
- The smaller one, in black, with an "A" before (for instance: **A 68**) is the reference number of the old range, mentioned only to make your research easier.

A - regular adhesive :

If you require regular adhesive (wax), you have just to mention the reference number of the screen (for instance: N 26).

B - helio adhesive :

If you want helio adhesive (heat-resistant), add an "H" to the normal reference (for instance: HN 26).

Die sorgfältig zusammengestellte Auswahl der Rastern **NORMATONE** wird den verschiedensten Anwendungsformen bei Zeichenarbeiten gerecht : In Werbung, Verlagswesen, Industrie, Architektur, Kartenzeichnen, Dekoration usw.

Dank der grossen Durchsichtigkeit ihrer Filme, erlauben **NORMATONE**-Rastern, durch übereinanderlegen zahllose Effekte zu erreichen.

Die totale Undurchsichtigkeit des Drucks und die matte Oberfläche garantieren eine getreue Wiedergabe.

WIE TREFFEN SIE IHRE WAHL ?

Um Ihnen Ihre Erwägungen zu erleichtern, sind die **NORMATONE**-Rastern kategorisch geordnet :

- Punkte, Linien, gekreuzte Linien, verschiedene Rastern, Punkte in geeichten Werten.

2 verschiedene Klebefilme :

Die gesamte Auswahl der **NORMATONE**-Rastern ist in beiden Qualitäten erhältlich.
- Klebefilm Normal (Paraffin)
- Klebefilm Helio (hitzebeständig) bestimmt für Arbeiten unter hoher Temperatur, beispielsweise Verfieläufigung von Plänen in Lichtpausmaschinen. Dieser Klebefilm erträgt Temperaturen bis zu 120 °C.

2 formate :

20 x 30 cm verwendbare Oberfläche
43 x 55 cm verwendbare Oberfläche.
Das grosse Format ist in 19 verschiedenen Modellen erhältlich.

WIE GEBEN SIE IHRE BESTELLUNGEN AUF ?

Jedes Modell (ausser der Rastern mit geeichten Werten) trägt zwei Bestellnummern.

Die grössere in **Rot**, mit vorgesetztem **N** (Beispiel **N 26**), ist die neue Bestellnummer, die Sie bei Ihren zukünftigen Aufträgen angeben müssen.

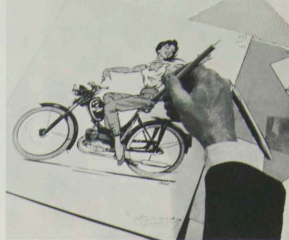
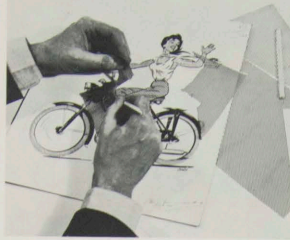
Die kleinere in Schwarz, mit vorgesetztem **A** (Beispiel **A 68**) ist die entsprechende Bestellnummer der alten Auswahl, und sie wird nur angeführt, um Ihnen einen Anhaltspunkt zu geben.

A Klebefilm Normal :

Wünschen Sie die von Ihnen gewählte Raster mit den normalen Klebefilm (Paraffin) genügt es, einfach die neue Bestellnummer anzugeben. (Beispiel : N 26).

B Klebefilm Helio :

Wünschen Sie den Klebefilm Helio (hitzebeständig), fügen Sie der Bestellnummer ein H hinzu (Beispiel : HN 26).



COMMENT UTILISER NORMATONE ?

Une fois votre dessin à l'encre terminé et débarrassé de toute poussière, ou débris de gomme, découpez un morceau de trame d'une dimension légèrement supérieure à la surface à griser. Frottez sur le film en appuyant avec l'ongle du pouce pour permettre une adhérence provisoire.

À l'aide du stylet-brunissoir ou d'une lame, découpez la trame en suivant les contours que vous apercevez par transparence. Le film très fin se découpe facilement sans risque d'endommager le papier ou la calque.

Enlevez les morceaux de trame en excès. Placez sur votre dessin un morceau de papier ou de calque et frottez avec un brunissoir sur toute la surface, jusqu'à ce que vous ayez obtenu une tonalité uniforme sur toute la trame.

HOW TO USE NORMATONE ?

When inked drawing or artwork is completed and free of all dirt or erasures, cut out a piece of screen big enough to cover the surface to be shaded.

Burnish lightly with fingernail to hold temporarily in place.

With a cutting needle or a stencil knife cut out the screen, following the line you can see through the screen. The very thin film of NORMATONE can be cut easily without any damage for paper or tracing paper.

Remove excess or unwanted screen.

Place a sheet of paper or tracing paper over the tone and burnish firmly until an even and uniform tone is obtained over the whole area.

ANWENDUNG VON NORMATONE ?

Ihre Tintenzeichnung beendet, entfernen Sie jeglichen Staub oder Rückstand vom Radieren. Schneiden Sie ein Stück der Raster, etwas grösser als die grau zu machende Fläche. Reiben Sie den Film mit dem Daummennagel an.

Mit einem kleinen Schneidwerkzeug oder einer Klinge schneiden Sie entlang der Konturen, die Sie durchscheinen sehen. Der sehr dünne Film lässt sich leicht schneiden, ohne dass Sie riskieren, das Papier oder die Zeichnung zu beschädigen. Entfernen Sie danach die überflüssigen Rückstände der Raster.

Legen Sie auf Ihre Zeichnung ein Stück Papier oder Zeichenpapier und reiben Sie mit einem kleinen Reibwerkzeug aus Holz über die ganze Oberfläche, so dass die ganze Raster in gleichmäßigem Ton erscheint.



Normacolor

80 couleurs transparentes

Mettez en valeur vos maquettes avec les couleurs transparentes adhésives NORMACOLOR.

NORMACOLOR met entre vos mains une palette incomparable : 80 couleurs brillantes, 80 couleurs mates, dont vous pouvez multiplier les effets à l'infini par superposition.

Les couleurs mates comportent un adhésif spécial résistant à la chaleur.

Formats : 23 x 30 cm.
et 43 x 55 cm.
Catalogue sur demande.

80 transparent color sheets

Add brilliance to your layouts and artworks with the adhesive color sheets NORMACOLOR.

NORMACOLOR gives you a beautiful range of 80 colors with glossy surface and 80 colors with matte surface.

Countless color combinations can be produced by laying these various colors over one another.

The colors with a matte surface are prepared with a heat-resistant adhesive.

Sizes : 23 x 30 cm.
and 43 x 55 cm.
Color chart on request.

80 durchsichtige Farben

Verbessern Sie Ihre Entwürfe durch durchsichtige, farbige Klebefilme NORMACOLOR. NORMACOLOR stellt Ihnen eine unvergleichliche Palette zur Verfügung : 80 glänzende, 80 matte Farben, die Sie nach Ihren Ideen durch Übereinanderlegen abwandeln können.

Die matten Farben sind mit einem speziellen hitzebeständigen Klebefilm versehen.

Format : 23 x 30 cm.
und 43 x 55 cm.
Katalog auf Anfrage.



LETTER-PRESS

LETTER-PRESS est le procédé le plus rapide de composition de caractères pour : titres, sous-titres, légendes, etc...

LETTER-PRESS se décolque à sec par simple frottement. Une fois appliqué sur un support lisse et sec, Letter-Press est durable, et résiste au gommage et à la chaleur.

Il existe un choix considérable de caractères, récents ou classiques, de tous styles et dimensions, ainsi que des chiffres et des symboles, en blanc, noir et couleurs.

Format des feuilles : 32 x 40 cm.
Catalogue sur demande.

LETTER-PRESS is the quickest method to assemble types for headings, titles, legends, etc.

LETTER-PRESS is easily transferred to any even surface when burnished with a smooth pressure. LETTER-PRESS is heat-resistant, durable and can be erased without damage.

A tremendous choice of modern and classical types and symbols is available in black, white and colors.

Size 32 x 40 cm.
Catalog on request.

LETTER-PRESS ist das schnellste System der Zusammenstellung von : Überschriften, Untertiteln, Bemerkungen usw.

LETTER-PRESS wird durch einfaches Reiben trocken übertragen. Einmal auf eine glatte und trockene Unterlage übertragen, ist LETTER-PRESS dauerhaft und Hitze-empfindlich gegen Radieren und Hitze.

Es besteht eine beträchtliche Auswahl von Schriften - neue oder klassische - in allen Stilen und Grössen, ebenso Zahlen und Symbole, in schwarz, weiss und Farben.

Format des Bogens : 32 x 40 cm.
Katalog auf Anfrage.

	10%	20%	30%	40%	50%	60%	70%	80%
32								
42								
50								
55								
60								
65								
85								

POINTS ÉTALONNÉS - COORDINATED DOT SCREENS - GEICHTEN WERTEN

TRAMES SCREENS RASTER

Normatone

COMMENT PASSER VOS COMMANDES
Indiquer simplement la référence précédée de la lettre N (ex : N 26) pour la qualité normale.
Si vous désirez la qualité hélio (thermo-résistant) ajouter la lettre H à la référence (ex : HN 26)

HOW TO ORDER
Specify for the wax-base adhesive only the reference number with N (ex : N 26)
If you want the heat resistant adhesive, add H (ex : HN 26)

Wie geben Sie Ihre Bestellungen auf
Geben Sie für die normale Qualität einfach die Bestellnummer mit einem N an (Beispiel N 26)
Wünschen Sie die Qualität Hélio (hitzebeständig), fügen Sie ein H hinzu (Beispiel : HN 26)

Trames en valeurs étalonnées :
Les N° de référence (32, 42 etc...) indiquent le nombre de lignes au pouce suivant le principe utilisé en photogravure. Pour commander : N° suivi du % (ex : 32 - 10%)

Coordinated dot screens :
The reference numbers (32, 42, etc.) indicate the screen count per line inch as used by photo-engravers. To order : reference number and % (ex : 32 - 10%)

Rastern in geeichten Werten
Die Nummern der Referenzen (32, 42 usw.) geben die Linienzahl pro Inch an, entsprechend der Anwendung in photographischer Klichéherstellung. Bei Bestellungen : Nummer mit nachfolgendem % (Beispiel : 32 - 10%)

GRAND FORMAT 43 x 55 cm. LARGE SIZE GROSSFORMAT

PUNKTE	POINTS												PUNKTE	

LINIEN	LIGNES												LINIEN

LIGNES CROISÉES
CROSSED LINE SCREENS
GEKREUZTE LINIEN

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

mecaNorma
R. C. SEINE 55 B 2889

TRAMES DIVERSES	VERSCHIEDENE RASTER												TRAMES DIVERSES